



EN  
ES  
PT  
EL

Installation instructions  
Guía de instalación  
Guia de instalação  
Οδηγός εγκατάστασης

Ref. 5056867A



Australia : Somfy PTY LTD +61 (0) 2 9638 0744	Hungary : Somfy Kft +36 (0) 1814 5120	Russia : Somfy LLC +7 (0) 495 360 47 72
Austria : Somfy GesmbH +43 (0) 662 62 53 08	India : Somfy India PVT Ltd +91 (0) 11 51 65 91 76	Singapore : Somfy PTE LTD +65 (0) 638 33 855
Belgium : Somfy Belux +32 (0) 2 712 07 70	Indonesia : +62 (0) 21 719 3620	Slovaquia : cf. Czech Republic - Somfy Spol s.r.o. +420 (0) 296 372 486-7
Brazil : Somfy Brasil STDA +55 11 (0) 6161 6613	Italy : Somfy Italia s.r.l. +39 (0) 024 84 71 84	South Korea : Somfy JOO +82 (0) 2 594 4333
Canada : Somfy ULC +1 (0) 905 564 6446	Japan : Somfy KK +81-45-475-0732	Spain : Somfy Espana SA +34 (0) 934 800 900
Cyprus : Somfy Middle East +357(0) 25 34 55 40	Lebanon : cf. Cyprus Somfy Middle East +961 (0) 1 391 224	Sweden : Somfy AB +46 (0) 40 165900
Czech Republic : Somfy Spol s.r.o. +420 (0) 296 372 486-7	Malaysia : +60 (0)3 228 74743	Switzerland : Somfy A.G. +41 (0) 44 838 40 30
Denmark : Somfy AB Denmark +45 (0) 65325793	Mexico : Somfy Mexico SA de CV +52 (0) 55 5576 3421	Taiwan : Somfy Taiwan +886 (0) 2 8509 8934
Finland : Somfy AB Finland +358 (0) 957 13 02 30	Morocco : Somfy Maroc +212 (0) 22 95 11 53	Turkey : Somfy Turkey +90 (0) 216 651 30 15
France : Somfy France +33 (0) 820 374 374	Netherlands : Somfy BV +31 (0) 23 55 44 900	UAE : Somfy Gulf +971 (0) 4 88 32 808
Germany : Somfy GmbH +49 (0) 7472 930 0	Norway : Somfy Norway +47(0) 67 97 85 05	United Kingdom : Somfy LTD +44 (0) 113 391 3030
Greece : Somfy Hellas +30 (0) 210 614 67 68	Poland : Somfy SP Z.O.O +48 (0) 22 50 95 300	United States : Somfy Systems Inc +1 (0) 609 395 1300
Hong Kong : Somfy Co. Ltd +852 (0) 2523 6339	Portugal : cf. Spain Somfy Espana SA +351 (0) 229 396 840	

Copyright © 2007 - 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 06/2008

EN - Somfy hereby declares that this product complies with the essential requirements and the other relevant provisions of directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce), to be used in the EU, CH and NO.

ES - Por la presente, Somfy declara la conformidad de este aparato con las exigencias fundamentales y otras disposiciones establecidas por la directiva 1999/5/CE. Puede consultar la declaración de conformidad en [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce), que es válida en la UE, CH y NO.

PT - Pela presente, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências essenciais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Encontra-se disponível no site [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce), uma declaração de conformidade, utilizável na UE, na Suíça e na Noruega.

EL - Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est EL - Με τον παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμορφώσεως διατίθεται στην ιστοσελίδα [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce), μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελλάδα και τη Νορβηγία.

## EN Installation instructions

The Lighting Indoor RTS is a RTS radio receiver. It enables an incandescent or halogen bulb to be controlled from a RT- or RTS-type control point.

The Lighting Indoor RTS is used as:

- an individual control, with one Lighting Indoor RTS controlling one bulb,
- a group control, with several Lighting Indoor RTS mechanisms being controlled from a single point, or
- a multiple control, with one Lighting Indoor RTS being controlled by several points (maximum 12).

### 1. General information

#### 1.1 Safety

This Somfy product must be installed by a professional motorisation installer, for whom these instructions are intended.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install, commission and operate this product.

Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy accepts no responsibility for harm or damage.

### 1.2 Usage conditions

The product should NEVER be installed outdoors.

The product should NEVER be installed close to metal surfaces.

Secure the product in a 50-mm-diameter housing for recessed mounting (space of 60 mm) or in one for surface mounting.

Always leave the product's front face clearly accessible.

Check the radio range before securing the product. The radio range is limited by the radio appliance control standards.

CAUTION! The use of a radio appliance (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency might be detrimental to the product's performance.

The building in which the product is used might reduce the radio range. This range is:

- X = 200 m in an acoustic free field
- Y = 20 m through 2 concrete walls

▶ See Figure A

### 2. Components and technical data

#### 2.1 Components

1. PROG button
2. LED
3. Control button
4. Fuse

▶ See Figure B

#### 2.2 Technical data

- See table

▶ See Figure C

### 3. Installation

#### 3.1 Installation recommendations

- Minimum distance (X) between a Lighting Indoor RTS and the ground: X = 150 cm
- Minimum distance (Y) between a Lighting indoor RTS and a radio control point: Y = 30 cm

Minimum distance (Z) between two Lighting indoor RTS mechanisms: Z = 20 cm.

▶ See Figure D

#### 3.2 Recessed mounting

- Cut off the mains power supply.
- Put the housing for recessed mounting in place.
- Screw the mounting bracket onto the housing using the screws supplied.
- Wire the Lighting Indoor RTS as shown in the figure (E):

(a) / (b) = Output  
(L) = Live  
(N) = Neutral

- Make sure no force is exerted on the terminal strips.
- Insert the Lighting Indoor RTS into its mounting bracket.
- Fasten the protective cover.
- Restore the mains power supply.

▶ See Figures E and F

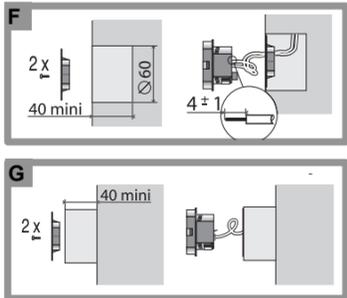
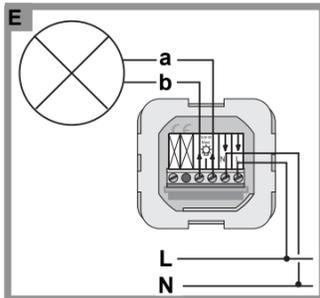
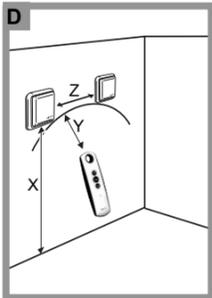
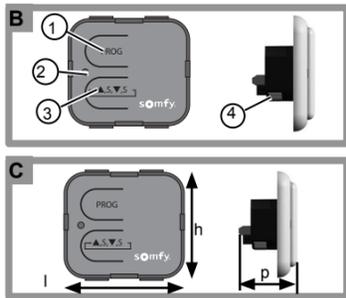
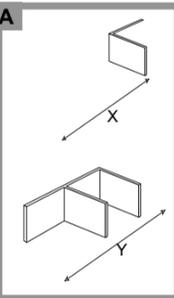
#### 3.3 Surface mounting

- Cut off the mains power supply.
- Secure the housing to the wall.
- Screw the mounting bracket onto the surface housing using the screws supplied.
- Wire the Lighting Indoor RTS as shown in the figure (E):

(a) / (b) = Output  
(L) = Live  
(N) = Neutral

- Make sure no force is exerted on the terminal strips.
- Insert the Lighting Indoor RTS into its mounting bracket.
- Fasten the protective cover.
- Restore the mains power supply.

▶ See Figures E and G



Technical specifications / Características técnicas / Características técnicas / Τεχνικά χαρακτηριστικά				
EN	ES	PT	EL	Lighting 230 V
Power supply	Alimentación	Alimentação	Τροφοδοσία	230V/50Hz~
Fuse	Fusible	Fusível	Ασφάλεια	3,15 A
Frequency	Frecuencia	Frequência	Συχνότητα	433,42 MHz
Bulb wattage	Potencia bombilla	Potência da lâmpada	Ισχύς λαμπτήρα	500 W max.
International protection rating	Índice de protección	Índice de protecção	Δείκτης προστασίας	IP 30
Operating temperature	Temp. de utilización	Temp. de utilização	Θερμοκρασία χρήσης	+ 5 °C à + 40 °C
Dimensions (h x l x d)	Dimensiones (A x A x P)	Dimensões (a x l x p)	Διαστάσεις (Ύψος x μήκος x βάθος)	80 x 80 x 45 mm

## PT Guia de instalação

O Lighting Indoor RTS é um receptor de rádio RTS. Permite comandar uma lâmpada incandescente ou de halogéneo, a partir de um ponto de comando de tipo RT ou RTS.

O Lighting Indoor RTS utiliza-se como:

- comando individual - um Lighting Indoor RTS comanda uma lâmpada,
- comando de grupo - vários Lighting Indoor RTS são comandados a partir de um único ponto de comando, ou
- comando múltiplo - um Lighting Indoor RTS é comandado por vários pontos de comando (12, no máximo).

### 1.Generalidades

#### 1.1 Segurança

Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual se destinam estas instruções.

Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

Estas instruções descrevem a instalação, a colocação em serviço e o modo de utilização deste produto.

O instalador deve, além disso, cumprir as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Uma tal utilização acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções dadas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

#### 1.2 Condições de utilização

- Instalar o produto somente no interior.
- Nunca instalar o produto próximo de superfícies metálicas.

Fixar o produto numa caixa de encastrar de 50 mm de diâmetro (espaçamento de 60 mm) ou numa caixa para montagem saliente.

Deixar sempre a face dianteira do produto desimpedida.

Controlar o alcance rádio, antes de fixar o produto. O alcance rádio é limitado pelas normas de regulamentação dos aparelhos rádio.

Atenção! A utilização de aparelhos rádio (por exemplo, auscultadores de rádio hi-fi) que utilizem a mesma frequência pode diminuir a eficiência do produto.

O edifício onde o produto é utilizado pode reduzir o alcance rádio. O alcance rádio é de:

- X = 200 m, em campo aberto
- Y = 20 m, através de 2 paredes de betão.

▶ Ver a Figura A

### 2. Componentes e dados técnicos

#### 2.1 Componentes

1. Botão PROG
2. LED
3. Botão de comando
4. Fusível

▶ Ver a Figura B

#### 2.2 Características técnicas

- Consultar o quadro

▶ Ver a Figura C

### 3. Instalação

#### 3.1 Conselhos de instalação

- Distância mínima (X) entre um Lighting Indoor RTS e o solo: X = 150 cm
- Distância mínima (Y) entre um Lighting Indoor RTS e um ponto de comando rádio: Y = 30 cm
- Distância mínima (Z) entre dois Lighting Indoor RTS: Z = 20 cm.

▶ Ver a Figura D

#### 3.2 Montagem encastrada

- Cortar a alimentação do sector.
- Colocar a caixa de encastrar no lugar.

Aparafusar o suporte à caixa de encastrar, utilizando os parafusos fornecidos.

Ligar o Lighting Indoor RTS, como se ilustra na figura (E):

(a) / (b) = Saida  
(L) = Fase  
(N) = Neutro

Assegurar-se de que nenhuma força é exercida nos blocos terminais.

Inserir o Lighting Indoor RTS no respectivo suporte.

Fixar a tampa de protecção.

Restabelecer a alimentação do sector.

▶ Ver as Figuras E e F

#### 3.3 Montagem saliente

Cortar a alimentação do sector.

Fixar a caixa à parede.

Aparafusar o suporte à caixa saliente, utilizando os parafusos fornecidos.

Ligar o Lighting Indoor RTS, como se ilustra na figura (E):

(a) / (b) = Saida  
(L) = Fase  
(N) = Neutro

Assegurar-se de que nenhuma força é exercida nos blocos terminais.

Inserir o Lighting Indoor RTS no respectivo suporte.

Fixar a tampa de protecção.

Restabelecer a alimentação do sector.

▶ Ver as Figuras E e G

## ES Guía de instalación

El Lighting Indoor RTS es un receptor de radio RTS. Permite dirigir una bombilla incandescente o halógena a partir de un punto de mando de tipo RT o RTS.

El Lighting Indoor RTS se utiliza como:

- punto de mando individual - un Lighting Indoor RTS dirige una bombilla.
- punto de mando de grupo - varios Lighting Indoor RTS dirigidos a partir de un único punto de mando.
- punto de mando múltiple - un Lighting Indoor RTS dirigido por diversos puntos de mando (como máximo 12).

### 1. Cuestiones generales

#### 1.1 Seguridad

La instalación de este producto Somfy deberá correr a cargo de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda, a quien va dirigida esta guía.

Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

Esta guía describe la instalación, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto. El instalador deberá, además, cumplir con las normativas y la legislación en vigor en el país de instalación y deberá informar a sus clientes sobre las condiciones de uso y mantenimiento del producto.

Todo uso diferente de la aplicación definida por Somfy no cumplirá las disposiciones necesarias. Esto conllevará, al igual que cualquier otra inobservancia de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

#### 1.2 Condiciones de uso

- Instale el producto únicamente en zonas interiores.

No debe instalarse jamás cerca de superficies metálicas.

Coloque el producto en una caja de empotrar de 50 mm de diámetro (60 mm de espaciamiento) o en una caja para montaje en superficie.

Asegúrese de que la parte delantera del producto esté siempre despejada.

Compruebe el alcance del radiocontrol antes de colocar el producto. El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los dispositivos de radio.

Atención: El uso de un dispositivo de radio (por ejemplo un casco de radio de alta fidelidad) que utilice la misma frecuencia podría reducir el rendimiento del producto.

El diseño del inmueble en el que se utilice el producto también puede reducir el alcance del radiocontrol, que es de:

- X = 200 m en campo libre
- Y = 20 m a través de dos muros de hormigón.

▶ Ver figura A

### 2. Componentes y datos técnicos

#### 2.1 Componentes

1. Botón de programación PROG
2. LED
3. Botón de mando
4. Fusible

▶ Ver figura B

#### 2.2 Características técnicas

- Ver tabla

▶ Ver figura C

### 3. Instalación

#### 3.1 Consejos de instalación

- Distancia mínima (X) entre Lighting Indoor RTS y el suelo: X = 150 cm
- Distancia mínima (Y) entre Lighting Indoor RTS

y un punto de mando de radio: Y = 30 cm

• Distancia mínima (Z) entre dos Lighting Indoor RTS: Z = 20 cm.

▶ Ver figura D

#### 3.2 Montaje empotrado

- Corte la alimentación del sector.
- Coloque la caja de empotrar en su lugar.
- Atornille el soporte a la caja de empotrar con los tornillos suministrados.
- Complete el cableado del Lighting Indoor RTS según la figura (E):

(a) / (b) = salida  
(L) = fase  
(N) = neutro

Asegúrese de que no actúe ninguna fuerza sobre los terminales.

Introduzca el Lighting Indoor RTS en su soporte.

Fije la tapa de protección.

Restablezca la alimentación del sector.

▶ Ver figuras E y F

#### 3.3 Montaje en superficie

Corte la alimentación del sector.

Coloque la caja en la pared.

Atornille el soporte a la caja en superficie con los tornillos suministrados.

Complete el cableado del Lighting Indoor RTS según la figura (E):

(a) / (b) = salida  
(L) = fase  
(N) = neutro

Asegúrese de que no actúe ninguna fuerza sobre los terminales.

Introduzca el Lighting Indoor RTS en su soporte.

Restablezca la alimentación del sector.

▶ Ver figuras E y G

## EL Οδηγός εγκατάστασης

Το Lighting Indoor RTS είναι ένας ασύρματος ραδιο-δέκτης RTS. Επιτρέπει το χειρισμό ενός λαμπτήρα πυράκτωσης ή αλογόνου από ένα ασύρματο χειριστήριο τύπου RT ή RTS.

Το Lighting Indoor RTS χρησιμοποιείται ως:

- δέκτης μεμονωμένου ελέγχου: Ένα Lighting Indoor RTS ελέγχει ένα λαμπτήρα,
- δέκτης ομαδικού ελέγχου: Πολλά Lighting Indoor RTS μπορούν να δεχτούν εντολές από ένα μόνο ασύρματο χειριστήριο, ή
- δέκτης πολλαπλού ελέγχου: Ένα Lighting Indoor RTS μπορεί να δέχεται εντολές από πολλά χειριστήρια (12 το πολύ).

### 1.Γενικές Πληροφορίες

#### 1.1 Ασφάλεια

Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκατασταθεί από επαγγελματία, με γνώσεις στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς των κατοικιών, για τους οποίους το έγγραφο αυτό υπάρχει.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα.

Το παρόν έγγραφο περιγράφει την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης αυτού του προϊόντος.

## EN 4. Programming

To commission the Lighting Indoor RTS, a RTS control point must be recorded in the Lighting Indoor RTS.

### 4.1 Programming the first control point

- Press and hold the PROG button (1) on the Lighting Indoor RTS: the LED (2) comes on and the bulb lights up and then goes out; the Lighting Indoor RTS goes into programming mode for 2 min.

- Quickly press the PROG button on the RTS control point: the LED flashes and the bulb lights up and then goes out; the RTS control point is recorded in the Lighting Indoor RTS.

► See Figure H

### 4.2 Setting to programming mode

#### 4.2.1 from the Lighting Indoor RTS

- Press and hold the PROG button on the Lighting Indoor RTS: the LED comes on and the bulb lights up and then goes out; the Lighting Indoor RTS goes into programming mode for 2 min.

► See Figure I

#### 4.2.2 From a recorded control point

- Press and hold the PROG button on a recorded control point: the LED comes on, the bulb lights up and then goes out; the Lighting Indoor RTS goes into programming mode for 2 min.

► See Figure I

### 4.3 Adding/Deleting a control point

#### 4.3.1 RTS control point

- Set the Lighting Indoor RTS to programming mode.

- Quickly press the RTS control point PROG button to add or delete: the LED flashes and the bulb lights up and then goes out; the RTS control point is added or deleted.

► See Figure J

### 4.3.2 Inis RT / Inis RTS control point

- Set the Lighting Indoor RTS to programming mode.

- Form a contact between the metal PROG plate and the battery mounting for the Inis RT/Inis RTS to add or delete: the LED flashes and the bulb lights up and then goes out; the RT control point is added or deleted.

► See Figure K

### 4.5 Creating a control

#### 4.5.1 Multiple control

- Set the Lighting Indoor RTS to programming mode.

- Add the first control point according to the procedure described in the «Adding a control point» paragraph.

- Repeat these two operations to add each control point.

Caution! no more than 12 control points can be recorded in a Lighting Indoor RTS.

► See Figures J and K

#### 4.5.2 Group control

- Set the Lighting Indoor RTS to programming mode.

- Add the desired control point to the Lighting Indoor RTS according to the procedure described in the "Adding a control point" paragraph.

- Repeat these two operations to add each Lighting Indoor RTS.

► See Figures J and K

## 5. Using the bulb

### 5.1 With a RTS control point

- To switch the light on, press the Up button.

- To switch the light off, press the Down button.

### 5.2 With an Inis RT / Inis RTS control point

- Press the Inis RT/Inis RTS button to switch the light on and off: On/Off/On/Off/On etc.

## 6. Resetting

CAUTION! Resetting deletes all the control points.

- Press and hold the PROG button on the Lighting Indoor RTS:

- the LED comes on, the bulb lights up and then goes out;

- then after a few seconds the LED flashes and the bulb lights up and then goes out;

- the Lighting Indoor RTS is reset.

► See figure L

## ES 4. Programación

Para poner en marcha el Lighting Indoor RTS, debe registrar un punto de mando RTS en el Lighting Indoor RTS.

### 4.1 Registro del primer punto de mando

- Mantenga pulsado unos instantes el botón PROG (1) del Lighting Indoor RTS: el indicador luminoso (2) se encenderá y la bombilla se encenderá para seguidamente volverse a apagar; el Lighting Indoor RTS se encuentra en modo de programación durante 2 minutos.

- Pulse brevemente el botón PROG del punto de mando RTS: el indicador luminoso parpadeará y la bombilla se encenderá para seguidamente volverse a apagar; el punto de mando RTS queda registrado en Lighting Indoor RTS.

► Ver figura H

### 4.2 Modo Programación

#### 4.2.1 A partir del Lighting Indoor RTS

- Mantenga pulsado unos instantes el botón PROG del Lighting Indoor RTS: el indicador luminoso se encenderá y la bombilla se encenderá para seguidamente volverse a apagar; el Lighting Indoor RTS se encuentra en modo de programación durante 2 minutos.

► Ver figura I

#### 4.2.2 A partir del punto de mando registrado

- Mantenga pulsado unos instantes el botón PROG de un punto de mando registrado: el indicador luminoso se encenderá y la bombilla se encenderá para seguidamente volverse a apagar; el Lighting Indoor RTS se encuentra en modo de programación durante 2 minutos.

► Ver figura I

### 4.3 Adición/supresión de un punto de mando

#### 4.3.1 Punto de mando RTS

- Ponga el Lighting Indoor RTS en modo de programación.

- Pulse brevemente el botón PROG del punto de mando

RTS que desee añadir o suprimir: el indicador luminoso parpadeará y la bombilla se encenderá para seguidamente volverse a apagar; el punto de mando RTS se añade o queda suprimido.

► Ver figuras J

#### 4.3.2 Punto de mando Inis RT/Inis RTS

- Ponga el Lighting Indoor RTS en modo de programación.

- Establezca un contacto entre la pista de programación PROG y el soporte de pila del Inis RT/Inis RTS que desee añadir o suprimir: el indicador luminoso parpadeará y la bombilla se encenderá para seguidamente volverse a apagar; el punto de mando RT se añade o queda suprimido.

► Ver figuras K

### 4.5 Creación de mando

#### 4.5.1 Mando múltiple

- Ponga el Lighting Indoor RTS en modo de programación.

- Añada el primer punto de mando según el procedimiento descrito en el párrafo "Adición de un punto de mando".

- Repita estas dos operaciones para añadir cada punto de mando.

Atención: se pueden registrar un máximo de 12 puntos de mando en un Lighting Indoor RTS.

► Ver figura J, K

#### 4.5.2 Mando de grupo

- Ponga el Lighting Indoor RTS en modo de programación.

- Añada el punto de mando deseado al Lighting Indoor RTS según el procedimiento descrito en el párrafo "Adición de un punto de mando".

- Repita estas dos operaciones para añadir cada Lighting Indoor RTS.

► Ver figura J, K

## 5. Utilización de la bombilla

### 5.1 Con un punto de mando RTS

- Para encender la luz, pulse la tecla de aumento.

- Para apagar la luz, pulse la tecla de disminución.

### 5.2 Con un punto de mando

#### Inis RT/Inis RTS

- Pulsar la tecla del Inis RT/Inis RTS para encender y apagar la bombilla: on/off/on/off/on...

### 6. Puesta a cero

Atención: La puesta a cero suprime todos los puntos de mando.

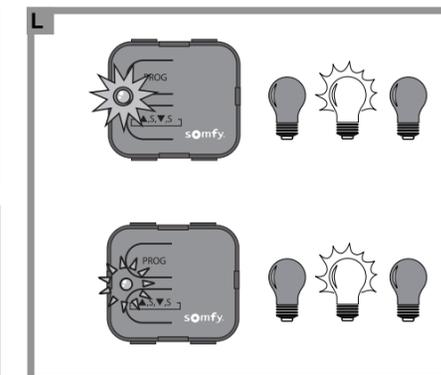
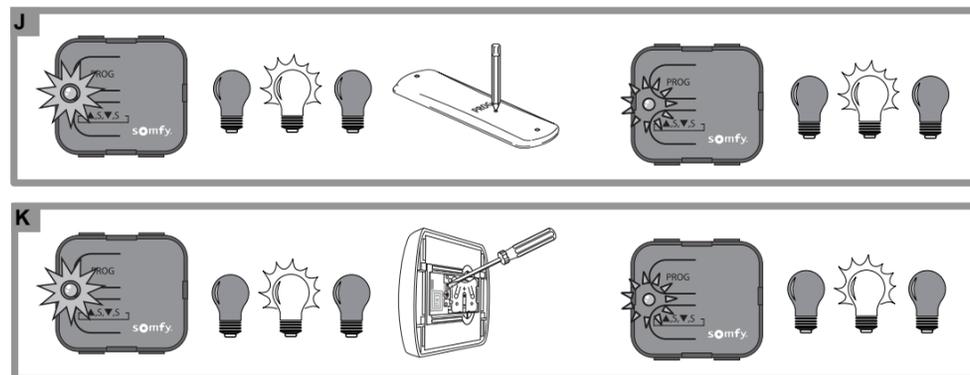
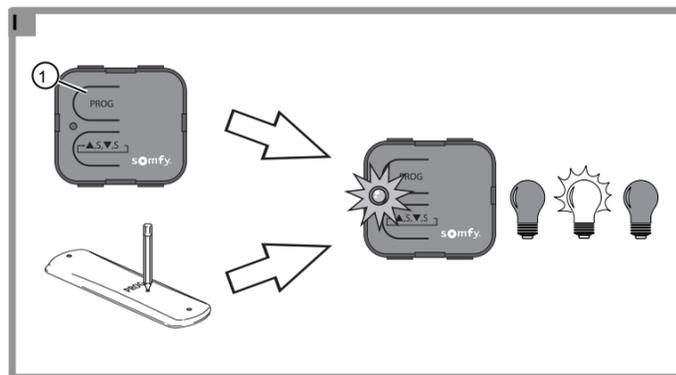
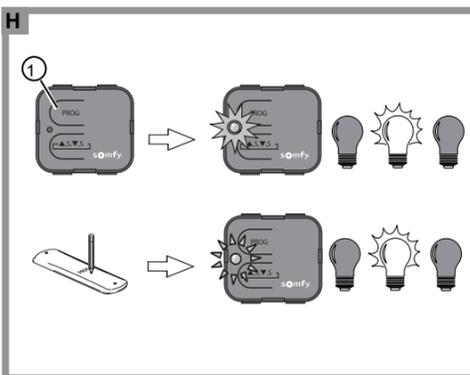
- Pulse el botón PROG del Lighting Indoor RTS y manténgalo pulsado:

- el indicador luminoso se encenderá y la bombilla se encenderá para seguidamente volverse a apagar;

- al cabo de unos segundos, el indicador luminoso parpadeará y la bombilla se encenderá para seguidamente volverse a apagar;

- el Lighting Indoor RTS queda puesto a cero.

► Ver figura L



## PT 4. Programação

Para colocar o Lighting Indoor RTS em serviço, deve ser registado um ponto de comando RTS no Lighting Indoor RTS.

### 4.1 Registo do primeiro ponto de comando

- Premir prolongadamente o botão PROG (1) do Lighting Indoor RTS: o LED (2) acende-se, a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se; o Lighting Indoor RTS permanece em modo de programação durante 2 min.

- Premir brevemente o botão PROG do ponto de comando RTS: o LED fica intermitente, a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se; o ponto de comando RTS está registado no Lighting Indoor RTS.

► Ver a Figura H

### 4.2 Colocação em modo de programação

#### 4.2.1 A partir do Lighting Indoor RTS

- Premir prolongadamente o botão PROG do Lighting Indoor RTS: o LED acende-se, a lâmpada acende-se e apaga-se; o Lighting Indoor RTS permanece em modo de programação durante 2 min.

► Ver a Figura I

#### 4.2.2 A partir de um ponto de comando registado

- Premir prolongadamente o botão PROG de um ponto de comando registado: o LED acende-se, a lâmpada acende-se e apaga-se; o Lighting Indoor RTS permanece em modo de programação durante 2 min.

► Ver a Figura I

### 4.3 Adicionar/Apagar pontos de comando

#### 4.3.1 Ponto de comando RTS

- Colocar o Lighting Indoor RTS em modo de programação.

- Premir brevemente o botão PROG do ponto de comando RTS a adicionar ou a apagar: o LED fica intermitente e a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se; o ponto de comando RTS é adicionado ou apagado.

► Ver as Figuras J

### 4.3.2 Ponto de comando Inis RT/Inis RTS

- Colocar o Lighting Indoor RTS em modo de programação.

- Estabelecer um contacto entre a faixa PROG e o suporte de pilha do Inis RT/Inis RTS a adicionar ou a apagar: o LED fica intermitente, a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se; o ponto de comando RT foi adicionado ou apagado.

► Ver as Figuras K

### 4.5 Criação de comando

#### 4.5.1 Comando múltiplo

- Colocar o Lighting Indoor RTS em modo de programação.

- Acrescentar o primeiro ponto de comando pelo processo descrito no parágrafo "Adicionar um ponto de comando".

- Repetir estas duas operações para adicionar cada ponto de comando.

Atenção: podem ser registados, no máximo, 12 pontos de comando, num Lighting Indoor RTS.

► Ver as Figuras J e K

#### 4.5.2 Comando de grupo

- Colocar o Lighting Indoor RTS em modo de programação.

- Adicionar o primeiro ponto de comando pretendido ao Lighting Indoor RTS, pelo processo descrito no parágrafo "Adicionar um ponto de comando".

- Repetir estas duas operações para adicionar cada Lighting Indoor RTS.

► Ver as Figuras J e K

## 5. Utilização da lâmpada

### 5.1 Com um ponto de comando RTS

- Para acender a luz, premir o botão subida.

- Para apagar a luz, premir o botão descida.

### 5.2 Com um ponto de comando Inis RT/Inis RTS

- Premir o botão do Inis RT/Inis RTS para acender e apagar a lâmpada: Liga/Desliga/Liga/Desliga/Liga...

### 6. Reposição a zero

Atenção: A reposição a zero apaga todos os pontos de comando.

- Premir o botão PROG do Lighting Indoor RTS e mantê-lo premido:

- o LED acende-se, a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se;

- após alguns segundos, o LED fica intermitente, a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se;

- o Lighting Indoor RTS está reposto a zero.

► Ver a Figura L

## EL 4. Προγραμματισμός

Για να ρυθμίσετε τη λειτουργία του Lighting Indoor RTS, πρέπει να καταχωρήσετε ένα ασύρματο χειριστήριο RTS στο Lighting Indoor RTS.

### 4.1 Καταχώρηση του πρώτου χειριστηρίου

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» (1) του Lighting Indoor RTS: η ενδεικτική λυχνία (2) ανάβει και ο λαμπτήρας ανάβει και μετά σβήνει, το Lighting Indoor RTS βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για 2 λεπτά.

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του ασύρματου χειριστηρίου RTS: η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και ο λαμπτήρας ανάβει και μετά σβήνει, το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει καταχωρηθεί μέσα στο Lighting Indoor RTS.

► Βλέπε Εικόνα H

### 4.2 Ενεργοποίηση λειτουργίας προγραμματισμού

#### 4.2.1 Από το Lighting Indoor RTS

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του Lighting Indoor RTS: η ενδεικτική λυχνία ανάβει και ο λαμπτήρας ανάβει και μετά σβήνει, το Lighting Indoor RTS βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για 2 λεπτά.

► Βλέπε Εικόνα I

#### 4.2.2 Από ένα καταχωρημένο ασύρματο χειριστήριο

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» ενός καταχωρημένου χειριστηρίου: η ενδεικτική λυχνία ανάβει, ο λαμπτήρας ανάβει και μετά σβήνει, το Lighting Indoor RTS βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για 2 λεπτά.

► Βλέπε Εικόνα I

### 4.3 Προσθήκη / Αφαίρεση χειριστηρίου

#### 4.3.1 Ασύρματο χειριστήριο RTS

- Βάλτε το Lighting Indoor RTS σε λειτουργία προγραμματισμού.

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του ασύρματου χειριστηρίου RTS που θέλετε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε: η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και ο λαμπτήρας ανάβει και μετά σβήνει, το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει προστεθεί ή αφαιρεθεί.

► ΒΛΕΠΕ ΕΙΚΟΝΕΣ J

#### 4.3.2 Ασύρματο χειριστήριο Inis RT / Inis RTS

- Βάλτε το Lighting Indoor RTS σε λειτουργία προγραμματισμού.

- Γεφυρώστε την επαφή PROG και τη βάση της μπαταρίας του Inis RT / Inis RTS που θέλετε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε: η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και ο λαμπτήρας ανάβει και μετά σβήνει, το ασύρματο χειριστήριο RT έχει προστεθεί ή αφαιρεθεί.

► ΒΛΕΠΕ ΕΙΚΟΝΕΣ K

### 4.5 Δημιουργία δέκτη

#### 4.5.1 Δέκτης πολλαπλού ελέγχου

- Βάλτε το Lighting Indoor RTS σε λειτουργία προγραμματισμού.

- Μέχρι και 12 διαφορετικά χειριστήρια μπορούν να καταχωρηθούν στην μνήμη ενός δέκτη Centralis Indoor RTS.

- Επαναλάβετε αυτές τις δύο εργασίες για την προσθήκη κάθε ασύρματου χειριστηρίου.

Προσοχή: μπορούν να καταχωρηθούν το πολύ 12 χειριστήρια σε ένα Lighting Indoor RTS.

► ΒΛ. ΕΙΚΟΝΑ J, K

### 4.5.2 Δέκτης ομαδικού ελέγχου

- Βάλτε το Lighting Indoor RTS σε λειτουργία προγραμματισμού.

- Προσθέστε το ασύρματο χειριστήριο που επιθυμείτε στο Lighting Indoor RTS ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο «Προσθήκη ενός χειριστηρίου».

- Επαναλάβετε αυτές τις δύο εργασίες για την προσθήκη κάθε Lighting Indoor RTS.

► ΒΛ. ΕΙΚΟΝΑ J, K

## 5. Χρήση του λαμπτήρα

### 5.1 Με ένα ασύρματο χειριστήριο RTS

- Για να ανάψετε το λαμπτήρα, πιέστε το πλήκτρο Ανόδου.

- Για να σβήσετε το λαμπτήρα, πιέστε το πλήκτρο Καθόδου.

### 5.2 Με ένα ασύρματο χειριστήριο Inis RT / Inis RTS

- Πιέστε το πλήκτρο του Inis RT / Inis RTS για να ανάψετε και να σβήσετε το λαμπτήρα: Λειτουργία/Διακοπή/Λειτουργία/Διακοπή/Λειτουργία ...

### 6. Μηδενισμός ρυθμίσεων

Προσοχή: Ο μηδενισμός ρυθμίσεων καταργεί όλα τα χειριστήρια.

- Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του Lighting Indoor RTS και κρατήστε το πατημένο:

- η ενδεικτική λυχνία ανάβει και ο λαμπτήρας ανάβει και μετά σβήνει,

- ύστερα, μετά από μερικά δευτερόλεπτα, η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και ο λαμπτήρας ανάβει και μετά σβήνει;

- η μνήμη του Lighting Indoor RTS έχει μηδενιστεί.

► ΒΛΕΠΕ ΕΙΚΟΝΑ L